

## 1. Les Organisateurs : La Régionale A Cœur Joie (ACJ) de Bruxelles

Fondé en France dans l'immédiat après-guerre par le compositeur et pédagogue César Geoffray, le Mouvement 'A Cœur Joie' a pour objectif essentiel de sensibiliser toutes les couches de la population à la beauté et au plaisir de l'art vocal. Le Mouvement a rapidement gagné toute la francophonie dans le monde.

La branche belge créée en 1959 regroupe toutes les formes de groupes vocaux, de l'ensemble vocal de base au chœur symphonique de haut niveau.

A ce jour, les 220 chorales affiliées 'A Cœur Joie' en Belgique sont regroupées en 5 Régionales.

L'objectif de la Régionale de Bruxelles est d'organiser des activités, alliant le plaisir de chanter ensemble tout en assurant une formation vocale à tous les choristes mais aussi en créant des liens humains et sociaux, sous la conduite d'instructeurs professionnels de grande renommée.

Environ tous les 4 ans, elle organise un grand atelier proposant à des choristes de s'initier ou de se perfectionner dans le chant choral, et de participer à un projet musical qui ne leur serait pas accessible par ailleurs.

Parmi les productions de la Régionale ACJ de Bruxelles, il y a des œuvres sacrées comme le *Gloria* de Poulenc, les *Requiem* de Fauré, de Duruflé et de John Rutter, la *Passion selon Saint-Jean* de Jean Sébastien Bach, la *Cantate de Noël* et l'oratorio *Paulus* de Mendelssohn, des doubles chœurs de Schutz à Mendelssohn, le *Te Deum* d'Antonín Dvořák, la *Missa Solemnis* de Liszt, la *Messa di Gloria* de Puccini, la *Grande Messe en ut mineur* de Mozart, le *Stabat Mater* d'Antonín Dvořák, la *Missa Tango* de Martin Palmeri et la *Messa Da Requiem* de Giuseppe Verdi. Comme œuvres profanes, citons *Les Saisons* de Haydn, le *Canto General* de Mikis Théodorakis sur des textes de Pablo Neruda, et *Carmina Burana* de Carl Orff.

Ces dernières années, la Régionale ACJ de Bruxelles s'est donné comme ligne de conduite de mettre à l'honneur les meilleurs chefs belges de notre Régionale ou de la Fédération, tels que Xavier Haag, Denis Menier, Etienne Rappe, Bruno Crabbé, Danielle Piana, Ayrton Desimpelaere et Pascale Van Os.

La direction de ce nouveau grand projet « Adiemus » a été confiée à la jeune et talentueuse cheffe d'orchestre et cheffe de chœur, Elise Smout.

Les concerts seront donnés par près de 250 choristes et 70 musiciens qui vous interpréteront la «Sunrise Mass» de Ola Dgeilo suivi du «Symphonic Adiemus» de Karl Jenkins, dont cette version n'a jamais été présentée en Belgique : il s'agira donc d'une première !

Les bénéfices de chacun des deux concerts seront versés à une œuvre caritative, l'asbl « L'Accueil » pour le concert au PBA de Charleroi et l'asbl « La Clé » pour le concert à Bozar de Bruxelles

## 1. De Organisatoren : de Regionale afdeling A Cœur Joie (ACJ) van Brussel

Opggericht in Frankrijk in de onmiddellijke naoorlogse periode door de componist en pedagoog César Geoffray, heeft de Beweging “A Cœur Joie” als voornaamste doel alle bevolkingslagen bewust te maken van de schoonheid en het plezier van de vocale kunst. De Beweging breidde snel wereldwijd uit over gans het Franstalig gebied en zelfs daarbuiten.

De Belgische tak gesticht in 1959 verzamelt alle soorten van vocale groepen, gaande van het basis zangkoorensemble tot het symfonische zangkoor van hoog niveau.

De 220 aangesloten zangkoren bij “A Cœur Joie” in België worden verenigd in 5 Regionalen.

De hoofdbekommernis van de Brusselse Regionale is activiteiten te organiseren, combinerend het plezier samen te zingen met de permanente vorming van koorleden en koordirigenten onder de leiding van professionele instructeurs met grote faam.

Elke 4 jaar organiseert de Régionale A Cœur Joie Brussel een grote workshop waar koorzangers op worden uitgenodigd om koorzang te ontdekken of te verbeteren, en aan een groot muzikaal project deel te nemen dat hen niet elders toegankelijk zou zijn.

De producties van de Brusselse Regionale bevatten sacrale werken zoals de *Gloria* van Poulenc, de *Requiem's* van Fauré, Duruflé en John Rutter, twee cantates : de *Johannes' Passie* van Bach en de *Kerstcantate* van Mendelssohn alsook zijn oratorium *Paulus*, dubbele zangkoren van Schutz naar Mendelssohn, het *Te Deum* van Dvorak, *Gran Mis* van Liszt, *Messa di Gloria* van Puccini, de *Grootmis in ut mineur* van Mozart, het *Stabat Mater* van Antonín Dvořák, de *Missa Tango* van Martin Palmeri en de *Messa Da Requiem* van Giuseppe Verdi.

Als profane werken zijn er *De Seizoenen* van Haydn, de *Canto General* van Mikis Theodorakis op teksten van de Pablo Neruda, en *Carmina Burana* van Carl Orff.

De laatste jaren heeft de Brusselse Regionale als leidraad gekozen om hulde te brengen aan de beste Belgische dirigenten van onze Regionale afdeling of van de Federatie, zoals Xavier Haag, Denis Menier, Etienne Rappe, Bruno Crabbé, Danielle Piana, Ayrton Desimpelaere en Pascale Van Os.

De koor- en orkestleiding van het lopend project “Adiemus” is toevertrouwd aan Elise Smout, een jong en talentvolle Belgische orkestleider en koorleidster.

De concerten zullen gegeven worden door ruim 250 koorzangers en 70 muzikanten die u de "Sunrise Mass" van Ola Gjeilo zullen voordragen, gevolgd door "Symphonic Adiemus" van Karl Jenkins, waarvan deze versie voor de eerste keer in België wordt gepresenteerd.

De opbrengsten van beide benefietconcerten gaan naar de vzw “L'Accueil” voor het concert in de PBA Charleroi en naar de vzw "La Clé" voor het concert in Bozar Brussel.

## 2. Au programme – op het programma :

### 2.1. Ola GJEILO - Sunrise Mass

Le compositeur norvégien Ola Gjeilo a grandi dans un foyer musical éclectique, écoutant de la musique classique, du jazz, de la pop et du folk. Il a ensuite intégré ce large éventail dans ses études de composition classique à la Juilliard School et au Royal College of Music de Londres. Pianiste accompli il est fréquemment interprété dans le monde choral. Il s'inspire particulièrement de l'art de l'improvisation du compositeur de films Thomas Newman, des légendes du jazz Keith Jarrett et Pat Metheny, de l'artiste verrier Dale Chihuly et de l'architecte Frank Gehry.



#### *Sunrise Mass - Messe symphonique pour chœur et orchestre à cordes*

« La raison pour laquelle j'ai utilisé des titres anglais pour les mouvements dans cet arrangement de la Messe, en apparence sans relation avec les textes, a principalement à voir avec l'idée initiale derrière Sunrise (lever de soleil). Je voulais que le développement musical de la Messe évolue depuis une transparence et une spatialité, en passant par une émotion et un mouvement croissant, et allant vers quelque chose de solide et ancré - comme une métaphore du développement humain, de l'enfance à l'âge adulte, pour un parcours spirituel, ou pour le processus créatif lui-même. » (Traduction d'un texte de Ola Gjeilo)

*De Noorse componist Ola Gjeilo werd opgevoed in een eclectisch muzikaal thuis met jazz, pop en folk.*

*Voltooid pianist worden zijn composities regelmatig uitgevoerd in de koorwereld.*

*De ontwikkeling van de Messa gaat van doorzichtigheid en ruimtelijkheid, door emotie en groeiende beweging, naar iets stevig en geworteld - als een metafoor voor de menselijke ontwikkeling, van kindertijd naar volwassenheid.*

## 2.2. Karl JENKINS - Symphonic Adiemus

Le compositeur et musicien gallois Karl Jenkins joue du piano et des claviers, de la flûte traversière, du hautbois et du saxophone. Titulaire d'un Doctorat en Musique de l'Université du Pays de Galles, il est l'un des compositeurs pour chœurs les plus joués au monde. « Adiemus : Songs of Sanctuary » a reçu 17 disques d'or et de platine, tandis que son « Homme Armé : Une Messe pour la Paix » a été jouée plus de deux mille fois depuis sa première en 2000.

Il a composé des pièces pour Son Altesse Royale le Prince de Galles, Bryn Terfel, Kiri Te Kanawa, Evelyn Glennie et le London Symphony Orchestra.

Karl Jenkins a reçu un titre de chevalier dans les Queen's Birthday Honours.

"En tant que compositeur, il ne reconnaît aucune frontière - musicale, commerciale, géographique ou culturelle. Sa façon de penser et de composer est en parfaite harmonie avec l'esprit du temps" - Magazine Classic FM.

*Symphonic Adiemus - 12 morceaux de la série Adiemus pour chœur et orchestre symphonique.*

Depuis sa première écoute en 1994, *Symphonic Adiemus* a captivé l'imagination des amateurs de musique du monde entier grâce à sa combinaison unique de principes classiques avec les influences de musiques du monde et ethnique.

« Le projet Adiemus est né après la sortie du premier album, Songs of Sanctuary. une œuvre pour chœur et orchestre mais avec des différences significatives par rapport aux normes en vigueur. Basé sur les principes de la musique classique, le vocal proche de la musique du monde est sans aucune affinité évidente avec la tradition chorale classique de l'Europe de l'Ouest. En inventant des mots comme les chanteurs de Scat, je pouvais personnaliser le texte et traiter vraiment la voix humaine comme un instrument et non comme un moyen de transmettre un texte ayant un sens ou une idée de narration. Cela signifie aussi que ce texte aux paroles "sans signification" n'est pas improvisé mais écrit, organisé et noté. » (Traduction d'un texte de Karl Jenkins)

*De Welshe componist Karl Jenkins speelt meerdere instrumenten en heeft een doctoraat in Muziek van de University of Wales. Hij is één van de meest uitgevoerde componist in de koorwereld : "Adiemus, Songs of Sanctuary" heeft 17 gouden platen gekregen en "The Armed Man : A Mass for Peace" is al meer dan 2000 keer uitgevoerd sinds haar première in 2000.*

*Als componist kent hij geen grenzen, muzikale, commerciële, geografische of culturele.*

*"Het project Adiemus is een werk voor koor en orkest gebaseerd op de beginselen van de klassieke muziek, waar de stem beschouwd is als instrument en niet als communicatiemiddel van een tekst." (Vertaling van een tekst van Karl Jenkins)*

